

# PHILIPS

AS 130 / AS 135 Midi-System



# INDEX



**NOM**

Es necesario que lea cuidadosamente su instructivo de manejo.

Garantía pagina 61

**(AUS) Australia**

Guaranteee page 60

**(NZ) New Zealand**

Guaranteee page 60

### Declaración de conformidad con normas

El que suscribe, en nombre y representación de:

Beijing Philips Audio/Video Corporation,  
declara, bajo su propia responsabilidad, que el  
equipo: **SYSTEMA MIDI**

fabricado por: Beijing Philips A/V Corp.  
en: People's Republic of China

marca: Philips  
modelos: AS130 / AS135

objeto de esta declaración, cumple con la normativa siguiente:  
Reglamento sobre Perturbaciones Radioeléctricas,  
Real Decreto 138/1989, Anexo V.

Hecho en Beijing, 1993.05.20

Firma:

Nombre: Zhang Linchun-Función: Local Quality Manager

**(GB) English** page 3  
Illustrations page 57~59 English

**(F) Français** page 9  
Illustrations page 57~59 Français

**(D) Deutsch** seite 15  
Abbildungen seite 57~59 Deutsch

**(NL) Nederlands** pagina 21  
Afbeeldingen pagina 57~59 Nederlands

**(E) Español** página 27  
Ilustraciones página 57~59 Español

**(I) Italiano** pagina 33  
Illustrazioni pagina 57~59 Italiano

**(S) Svenska** sida 39  
Figurer sida 57~59 Svenska

**(SF) Suomi** sivu 45  
Kuvat sivu 57~59 Suomi

**(DK) Dansk** side 51  
Figurer side 57~59 Dansk

## AUFSTELLUNG

- Alle Teile auspacken, das Schutzmaterial entfernen und darauf achten, daß lose beige packte Teile nicht versehentlich wegwerfen werden.
- Die beiden Transportschrauben [2] des Plattenspielers (Abb. 3) ganz eindrehen (rechtsherum). Dadurch kommt der Plattenspieler lose auf seinen Federn zu stehen. (Nur AS 135)
- Zur Vermeidung einer Überhitzung Gerät nicht an einem Platz aufstellen, an der es der vollen Sonnenstrahlung ausgesetzt ist und nicht in der Nähe von Heizkörpern, Heizgeräten usw.
- Belüftungsöffnungen nicht abdecken und dafür sorgen, daß um das Gerät herum genügend Belüftungsraum freibleibt.
- Gerät vor Regen oder Feuchtigkeit schützen.

## ANSCHLÜSSE

### Abb. 1

- Ⓐ Anschluß für UKW-Antenne, 75 Ohm, z.B. zentrale Antennenanlage (NICHT BEI ALLEN AUSFÜHRUNGEN). Zum Empfang nahegelegener UKW- (FM-)Sender kann hier auch die mitgelieferte Behelfsantenne angeschlossen werden. Diese ist auf optimalen Empfang auszurichten.  
*Anmerkung:* Vor allem für guten UKW-Stereo-Empfang empfehlen wir die Verwendung einer UKW-Außenantenne.
- Ⓑ Anschlußbuchse für Kurzwellenantenne (NICHT BEI ALLEN AUSFÜHRUNGEN).
- Ⓒ Anschlußbuchsen CD/AUX für den Anschluß eines Compact Disc- Spielers oder einer anderen Tonsignalquelle.
- Ⓓ Lautsprecherklemmen für den Anschluß von zwei Lautsprechern, Impedanz 8 Ohm, siehe auch Abb. 6. Nähere Angaben finden Sie unter 'ALLGEMEINE ANGABEN'.
- Ⓔ Netzkabel. Verbinden Sie den Stecker mit einer Steckdose. **Warnung:** Vor dem Anschluß des Geräts an das Netz ist zu kontrollieren, ob die auf dem Typenschild angegebene Betriebsspannung mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt. Wenden Sie sich an Ihren Händler, wenn dies nicht der Fall ist.
- Ⓕ Netzspannungswähler (NICHT BEI ALLEN AUSFÜHRUNGEN). Wenn Ihr Gerät einen Netzspannungswähler hat, müssen Sie kontrollieren, ob die eingestellte Spannung mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.  
*Das Typenschild befindet sich an der Rückseite des Geräts.*

# BEDIENUNGSELEMENTE

## BEDIENUNGSELEMENTE

### Abb. 2

- ① Netzschalter POWER ON/OFF zum Ein- und Ausschalten der ganzen Anlage.
- ② Graphic Equalizer-Klangeinsteller.
- ③ Skalenzeiger mit Ein/Aus-Anzeige.
- ④ Staubschutzdeckel für Plattenspieler.
- ⑤ AM/FM(UKW)-Wellenbereichswähler.
- ⑥ AM-Wellenbereichswähler (NICHT BEI ALLEN AUSFÜHRUNGEN).
- ⑦ Stereo/Mono-Wähler.
- ⑧ FREQUENCY TUNING - Senderabstimmung.
- ⑨ FM-STEREOANZEIGE, leuchtet auf, wenn eine Stereo-FM-Sendung empfangen wird und Wähler ⑦ sich in Stellung STEREO befindet.
- ⑩ Lautstärkeinsteller VOLUME.
- ⑪ DYNAMIC BASS BOOST mit Anzeige - dynamische Bassanhebung.
- ⑫ CD/AUX-Wähler mit Anzeige.
- ⑬ PHONO-Wähler mit Anzeige.
- ⑭ Cassettenhalter Deck II.
- ⑮ Buchse PHONES (6,3 mm) für Stereokopfhörer (Impedanz 8-1000 Ohm). Bei Benutzung eines Kopfhörers werden die Lautsprecher automatisch ausgeschaltet.
- ⑯ PAUSE-Taste zur vorübergehenden Unterbrechung des Bandtransports in Deck II.
- ⑰ WIND-Taste für Deck II - schneller Vorlauf des Bandes.
- ⑱ REW-Taste für Deck II - schneller Rücklauf des Bandes.
- ⑲ PLAY-Taste für Deck II: Einschalten der Wiedergabe.
- ⑳ STOP/EJECT-Taste zum Stoppen/ Auswerfen der Cassette in Deck II.
- ㉑ PAUSE-Taste zum vorübergehenden Stoppen des Bandtransports in Deck I.
- ㉒ WIND-Taste für Deck I - schneller Vorlauf des Bandes.
- ㉓ REW-Taste für Deck I - schneller Rücklauf des Bandes.
- ㉔ PLAY-Taste für Deck I: Einschalten der Wiedergabe.
- ㉕ RECORD-Taste für Aufnahmen.
- ㉖ STOP/EJECT-Taste zum Stoppen/ Auswerfen der Cassette in Deck I.
- ㉗ Cassettenhalter Deck I.
- ㉘ TUNER-Wähler mit Anzeige.
- ㉙ TAPE-Wähler mit Anzeige, für Tonband.
- ㉚ HIGH SPEED DUBBING-Wähler mit Anzeige, für die Wahl der normalen oder der hohen Bandgeschwindigkeit beim Kopieren.
- ㉛ Buchse MIC.MIX (nicht bei allen Ausführungen) für ein Monomikrofon, Impedanz 600 - 2000 Ohm.

### Plattenspieler, Abb. 3

- ① Adapter für 45-Touren-Platten.
- ② Transportschrauben.
- ③ Hebel zum Anheben und Absenken des Tonarms.
- ④ Drehzahlwähler 33-45
- ⑤ Befestigungsklemme für Tonarm.

# BEDIENUNG

## BEDIENUNG

### EIN- UND AUSSCHALTEN

- Gerät mit Schalter ① POWER ON/OFF einschalten. Die Ein/Aus-Anzeige ③ leuchtet auf.
- Zum Ausschalten POWER ON/OFF ① nochmals drücken. Anzeige ③ verlöscht.

#### **Anmerkung:**

Zur Vermeidung von Beschädigungen zuerst den Plattenspieler oder die Cassettedecks ausschalten.

- Zum Ausschalten des Plattenspielers Hebel [3] in die  $\nabla$ -Stellung und dann Tonarm nach außen bewegen. Wenn der Arm die Stütze erreicht, stoppt der Plattenteller.
- Zum Ausschalten der Cassettedecks Taste STOP/EJECT einmal drücken.

### VERSTÄRKER

- Lautstärkeinsteller ⑩ auf geringste Lautstärke stellen (ganz entgegengesetzt dem Uhrzeigersinn drehen).
- Eine der Wähltasten CD/AUX ⑫, PHONO ⑬, TUNER ⑭, TAPE ⑮ drücken. Die entsprechende Anzeige leuchtet auf.
- Mit ⑩ die gewünschte Lautstärke einstellen.
- Mit den Einstellern ② des Graphic Equalizer den Klang einstellen. Soll die Tiefenwiedergabe zusätzlich verstärkt werden, Taste ⑪ DYNAMIC BASS BOOST drücken.

### TUNER

- Mit Taste TUNER ⑯ Betriebsart Tuner (Rundfunkempfang) wählen.
- Mit Wähler ⑤ und ⑥ (nicht bei allen Ausführungen) gewünschten Wellenbereich wählen.
- Mit Knopf ⑧ FREQUENCY TUNING auf gewünschten Sender abstimmen.
- Wenn der FM-Stereoempfang gestört ist, mit der STEREO/MONO-Taste ⑦ Mono wählen. Die Stereoanzeige ⑨ verlöscht.

#### **Anmerkung:**

Nach Einstellung auf MONO verschwinden eventuelle Störgeräusche, die durch zu schwachen Stereoempfang verursacht werden. Unter normalen Bedingungen läßt man diese Taste in Stereostellung stehen.

### PLATTENSPIELER (Nur AS 135)

- Wählen Sie mit der PHONO-Wähltaste ⑬ Plattenspielerbetrieb.
- Legen Sie eine Schallplatte auf den Plattenteller. Bei Platten mit großem Mittelloch muß der Adapter [1] verwendet werden.
- Nadelschutz nach vorne abziehen.
- Mit Wähler [4] die richtige Drehzahl wählen.
- Kontrollieren, ob der Arm frei auf seiner Stütze liegt (nicht mit Klemme [5] fixiert ist).
- Hebel [3] auf  $\nabla$  stellen.
- Tonarm von der Stütze abnehmen und nach innen bewegen. Der Plattenspieler läuft nun an. Arm dann bis über die gewünschte Stelle auf der Schallplatte bewegen.
- Hebel [3] vorsichtig in die  $\nabla$  Stellung bewegen. Die Schallplattenwiedergabe beginnt.
- Die Wiedergabe kann durch Bewegung von Hebel [3] in die  $\nabla$  Stellung unterbrochen werden. Zur Fortsetzung der Wiedergabe Hebel [3] in die  $\nabla$  Stellung bewegen.
- Der Plattenspieler stoppt am Ende der Schallplatte automatisch, und der Arm kehrt auf seine Stütze zurück.
- Die Wiedergabe kann jederzeit gestoppt werden. Hebel [3] auf  $\nabla$  stellen und dann Tonarm nach außen bewegen. Wenn die Stütze erreicht ist, stoppt der Plattenteller.
- Hebel [3] auf  $\nabla$  stellen, Tonarm sichern und Nadelschutz wieder anbringen.

#### **Anmerkung:**

Wenn die automatische Rückführung bei erstmaliger Benutzung des Plattenspielers nach dem Transport versagt, Tonarm von Hand zur Mitte bewegen. Der Mechanismus wird dadurch aktiviert, und der Tonarm kehrt auf die Stütze zurück. Wenden Sie keine Kraft an; führen Sie die Bewegung bestimmt, aber vorsichtig aus. Ist der Rückführungsmechanismus auf diese Weise aktiviert worden, so funktioniert er danach automatisch.

### CD/AUX-EINGANG

- An die CD/AUX-Buchsen ④ kann ein Compact Disc-Spieler oder der Tonkanal eines Fernsehers angeschlossen werden. Als Tonsignalquelle eignen sich auch ein externer Tuner oder Empfänger, ein externes Tonbandgerät (nur für Wiedergabe) usw.
- Wählen Sie die Betriebsart CD/AUX mit Wähltaste ⑫, wenn Sie den Eingang CD/AUX benutzen wollen.

# BEDIENUNG

## CASSETTENAUFNAHMEN

- Aufnahmen sind nur mit Deck I möglich.
- Zum **Aufnehmen** immer NORMALE oder FERRO-Cassetten (IEC-Typ I) verwenden.
- Zum **Wiedergeben** kann jeder Compact-Cassettentyp eingelegt werden.

### Urheberrechte

Aufnahmen sind nur gestattet, wenn dadurch keine Urheberrechte verletzt werden.

### Cassettendeck folgendermaßen für Aufnahmen vorbereiten:

- Cassettenfach **⑦** durch einmaligen oder nötigenfalls zweimaligen Druck auf STOP/EJECT **⑳** öffnen.
- Eine Cassette mit der offenen Seite nach unten (volle Spule nach links) (Abb. 4) in das Cassettenfach einsetzen.
- Benutzen Sie keine aufnahmegeschützten Cassetten für Aufnahmen. Dadurch wird der einwandfreie Betrieb der Aufnahmetaste **㉔** behindert, und es kann ein Schaden entstehen.
- Cassettenfach schließen.
- PAUSE-Taste **㉑** drücken.
- Aufnahmetaste RECORD **㉔** drücken. Die PLAY-Taste **㉒** folgt automatisch.
- Mit **⑫**, **⑬**, **㉓** oder **㉔** die Tonsignalquelle wählen, von der aufgenommen werden soll.
- Durch Ausrasten der PAUSE-Taste **㉑** im richtigen Augenblick wird das Cassettendeck auf Aufnahme geschaltet.
- Wenn die Aufnahme beendet werden soll, PAUSE-Taste **㉑** nochmals drücken. Das Cassettendeck ist dann bereit für die nächste Aufnahme.
- Wenn Sie keine weiteren Aufnahmen machen wollen, drücken Sie die STOP/EJECT-Taste **㉔**. Vergessen Sie nicht, die PAUSE-Taste **㉑** auszurasen, falls sie sich in gedrückter Stellung befindet.

## CASSETTENWIEDERGABE (BETRIEBSART TAPE)

- Signalquellenwähler TAPE **㉔** drücken.
- Es kann entweder Cassettendeck I oder II benutzt werden.
- Cassettenfach durch Druck auf die STOP/EJECT-Taste **㉔** oder **㉔** öffnen.
- Die bespielte Cassette mit der offenen Seite nach unten, volle Spule nach links, einsetzen.
- Cassettenfach schließen.
- PLAY-Taste **㉒** oder **㉑** drücken.
- Die Wiedergabe von Deck I oder Deck II beginnt. Wenn beide PLAY-Tasten gedrückt werden, hat Deck II Vorrang.
- Zum Stoppen der Wiedergabe, STOP/EJECT-Taste **㉔** oder **㉔** drücken. Am Ende des Bandes stoppt die Wiedergabe automatisch.

## MIKROFON/TONMISCHUNG (nicht alle Ausführungen)

Wenn ein Mikrofon an Buchse MIC.MIX **⑬** angeschlossen wird, kann das Mikrofonsignal mit der Wiedergabe einer Tonsignalquelle, die eingeschaltet ist (Tuner, Plattenspieler, Cassette oder AUX-Tonsignal) gemischt werden.

Das Tonsignalgemisch kann über die angeschlossenen Lautsprecher oder einen Kopfhörer gehört werden bzw. auf Deck I aufgenommen werden.

### Anmerkung:

- Taste **㉔** HIGH SPEED DUBBING darf nicht gedrückt werden.
- Wollen Sie den Verstärker nur als Mikrofonverstärker ohne Beimischung eines anderen Tonsignals benutzen, so müssen Sie den Plattenspieler oder eine andere, an die Buchsen CD/AUX **㉔** angeschlossene Tonsignalquelle ausschalten.

## DAUERWIEDERGABE

- Wähltaste **㉔** TAPE drücken.
- Beide STOP/EJECT-Tasten drücken und in beide Decks eine bespielte Cassette einsetzen.
- PLAY-Taste **㉑** von Deck II drücken. Die Wiedergabe von Deck II beginnt.
- PAUSE-Taste **㉑** und dann PLAY-Taste **㉒** von Deck I drücken. Das Band in Deck I wird angehalten.
- Am Ende des Bandes in Deck II (oder wenn STOP/EJECT-Taste **㉔** gedrückt wird), beginnt die Wiedergabe von Deck I.

## DUBBING – Kopieren von Deck II auf Deck I

- TAPE-Wähltaste ⑳ drücken.
- Mit Wähler ㉑ Kopiergeschwindigkeit wählen. Diese Taste *nicht während* des Überspielvorgangs drücken.
- Beide STOP/EJECT-Tasten drücken. Eine bespielte Cassette in Deck II und eine für Aufnahmen geeignete Cassette in Deck I einsetzen.
- PAUSE-Taste ㉒ drücken.
- Aufnahmetaste RECORD ㉓ drücken.
- Der Kopiervorgang beginnt, wenn die PLAY-Taste ㉔ von Deck II gedrückt wird.
- Sollen nicht gewünschte Passagen nicht überspielt werden, PAUSE-Taste ㉒ von Deck I drücken. Die Wiedergabe von Deck II wird fortgesetzt. Soll das Überspielen fortgesetzt werden, nochmals Taste PAUSE ㉒ drücken.
- Solange Taste PAUSE ㉒ von Deck II gedrückt wird, nimmt Deck I eine stumme Passage auf.
- Durch Drücken der Tasten STOP ㉕ und ㉖ wird das Überspielen beendet.

## BANDSCHNELLAUF

Durch Drücken der Tasten WIND ㉗ / ㉘ oder REW ㉙ / ㉚ wird der Bandschnellauf in einer der beiden Richtungen eingeschaltet. Durch Drücken der Taste STOP/EJECT ㉕ / ㉖ wird der Bandschnellauf beendet.

## AUTOMATISCHER STOPP

Das Band stoppt in beiden Decks automatisch, wenn das Bandende erreicht ist. Der automatische Stopp ist bei Aufnahme, Wiedergabe und Bandschnellauf wirksam. Die betreffenden Tasten rasten dann automatisch aus.

## ALLGEMEINE ANGABEN

### Cassetten und Aufnahmen

- Die Einsteller für Lautstärke und Klang haben keinen Einfluß auf die Aufnahme.
- Das Tonband in der Cassette ist an beiden Enden mit nicht magnetisierbarem Vorspannband an den Spulenkernen befestigt. Deshalb muß beachtet werden, daß am Anfang (und am Ende) des Bandes 6-7 s lang keine Aufnahme möglich ist.
- Jede Cassettenseite kann gegen unbeabsichtigtes Löschen gesichert werden. Dazu wird die betreffende Kunststoffzunge hinten links oben im Cassettenrücken herausgebrochen (siehe Abb. 5). Die dazugehörige Seite kann dann nicht mehr bespielt werden. Diese Sperre läßt sich wieder aufheben, indem man ein Stück Klebestreifen über die durch das Ausbrechen entstandene Öffnung klebt.
- Cassetten nach Gebrauch in der dazugehörigen Schachtel aufbewahren. Cassetten bei Zimmertemperatur, nicht in der Sonne oder in der Nähe von Magneten und Transformatoren von Recordern, Rundfunkgeräten, Fernsehgeräten, Lautsprecherboxen u.dergl. lagern.

### Anschließen und Aufstellen der Lautsprecher

- Die Lautsprecher werden an die Klemmen ㉑ (siehe Abb. 1 und 6) angeschlossen.
- Nötigenfalls Lautsprecherstecker entfernen oder Adapterkabel verwenden und Kabel ca. 8 mm abisolieren.
- Eine der beiden Adern eines Lautsprecherkabels oder Adapterkabels ist in der Regel gekennzeichnet, z.B. durch eine Farbe, Anspritzung oder Rille. Gekennzeichnete Ader mit der roten Klemme, nicht gekennzeichnete Ader mit der schwarzen Klemme verbinden. Achten Sie darauf, daß die gleichen Adern bei beiden Lautsprechern an die gleichen Klemmen angeschlossen werden. Siehe Abb. 6.
- Die Aufstellung der Lautsprecher erfordert eine gewisse Sorgfalt, damit sich ein optimaler Stereoeindruck und ein ausgewogener Klang ergibt. Die beste Aufstellung läßt sich nur durch Versuch ermitteln.
- Bei Aufstellung der Lautsprecher auf dem Fußboden oder in Zimmerecken wird die Tiefenwiedergabe verstärkt. Wenn man die Lautsprecher hinter Vorhängen u.dergl. aufstellt, wird die Hochtonwiedergabe beeinträchtigt.
- Die Aufstellung sollte möglichst symmetrisch erfolgen, auch in bezug auf die Höhe. 19

# WARTUNG

## WARTUNG

### Wartung des Plattenspielers

Der mit dauergeschmierten Lagern ausgestattete Plattenspieler benötigt so gut wie keine Wartung.

### Auswechseln des Nadelträgers

Der Nadelträger läßt sich im ganzen abnehmen und auswechseln (siehe Abb. 7 und 8).

- Vorderen Rand des Nadelträgers vorsichtig nach unten drücken, bis er sich löst.
- Tonabnehmersystem dabei unterstützen.
- Gelösten Nadelträger durch weiteres Abwärtsbewegen ganz aus dem Tonabnehmersystem herausnehmen.
- Zum Einsetzen eines neuen Nadelträgers zuerst dessen hinteren Teil in das Tonabnehmersystem einschieben. Dann vorderen Teil vorsichtig hochdrücken, bis das Einrasten **zu spüren und zu hören** ist.

### Staubdeckel

Da der Staubdeckel Friktionsscharniere hat, bleibt er in nahezu jeder Stellung stehen. Sollten die Scharniere nachgeben, müssen die Schrauben ⑥ vorsichtig etwas angezogen werden.

**Die Scharniere dürfen nicht geschmiert werden!**

### Wartung der Cassettendecks

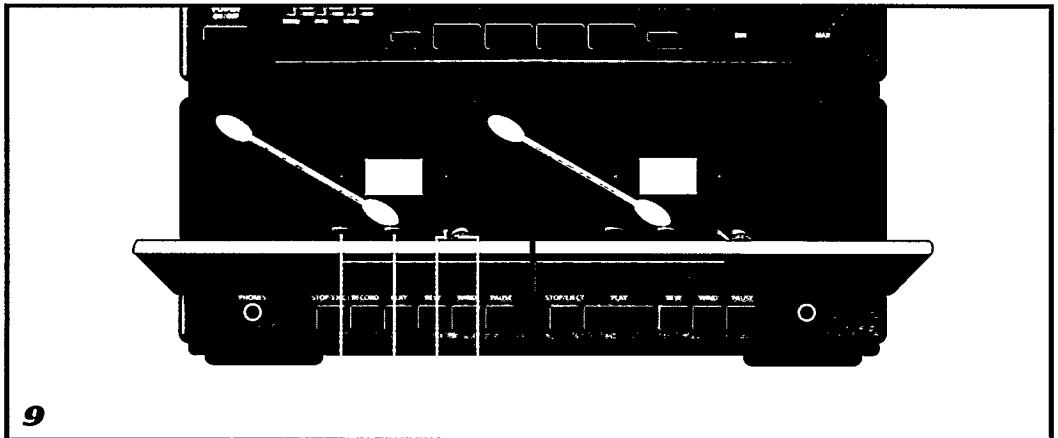
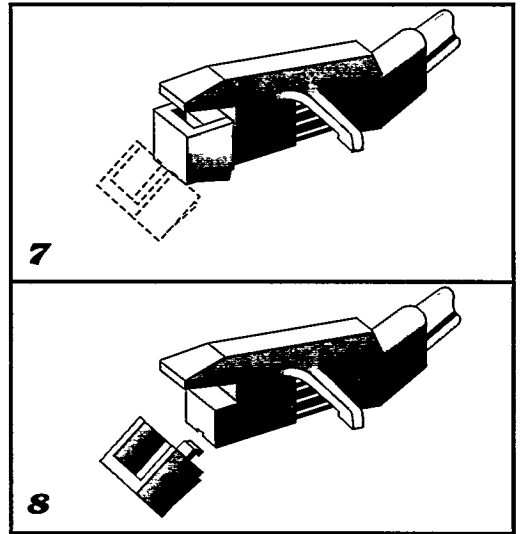
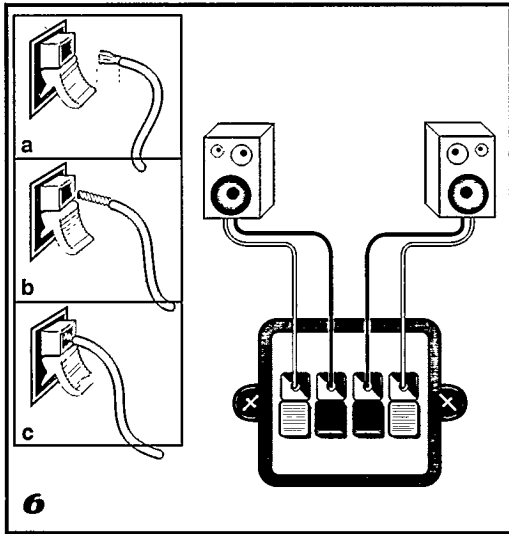
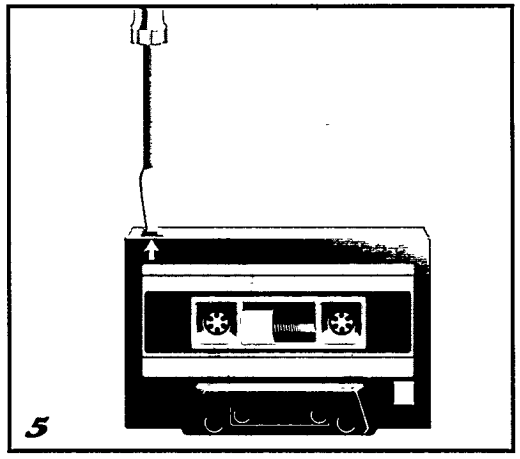
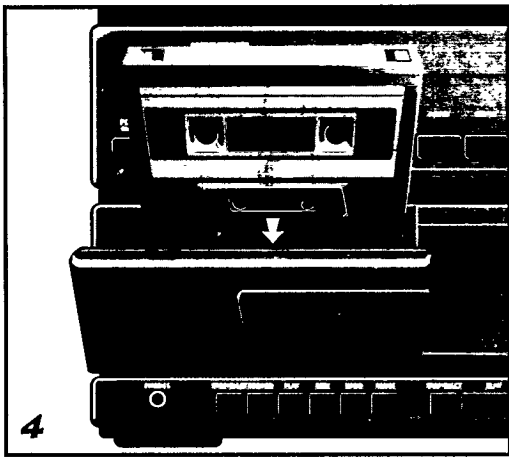
Nach etwa 15 stündigem Betrieb müssen die Köpfe ④ und ⑤, die Tonwelle ③ und die Andruckrolle ② gereinigt werden (siehe Abb. 9), da sonst die Aufnahme- - nur Deck I - und die Wiedergabequalität Einbußen erleiden kann. Die Reinigung kann erfolgen:

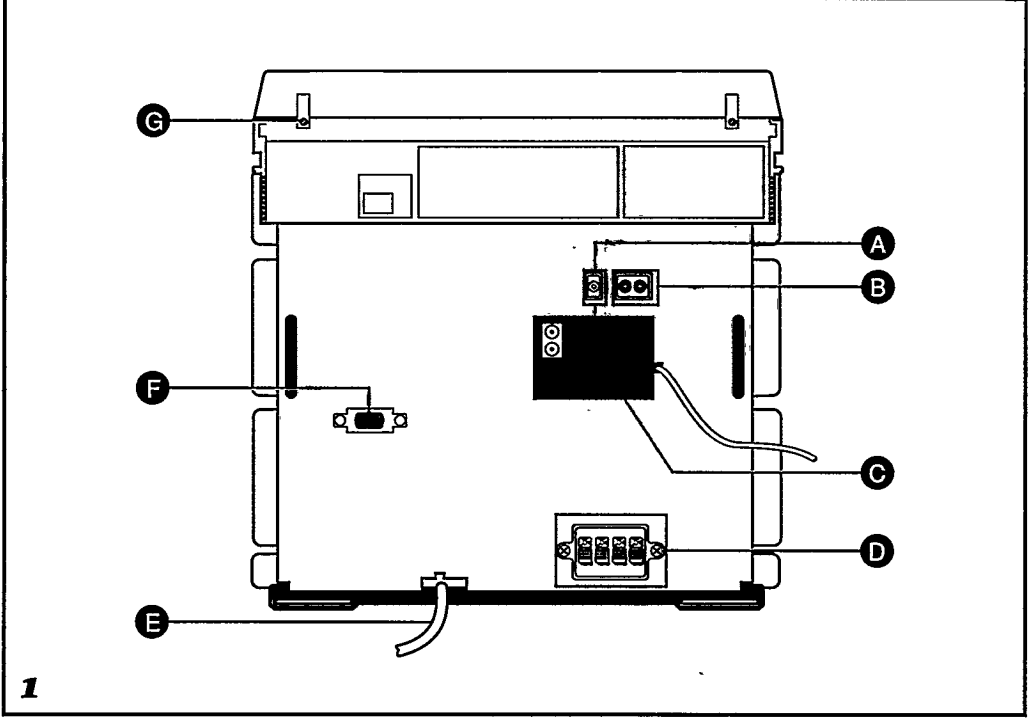
- indem man das Band einer Reinigungscassette durchlaufen läßt;
- mit einem Wattestäbchen, das mit etwas Alkohol befeuchtet ist. Während dieser Reinigung darf das Gerät nicht an das Lichtnetz angeschlossen sein.

*Der Antriebsmechanismus darf nicht geschmiert werden!*

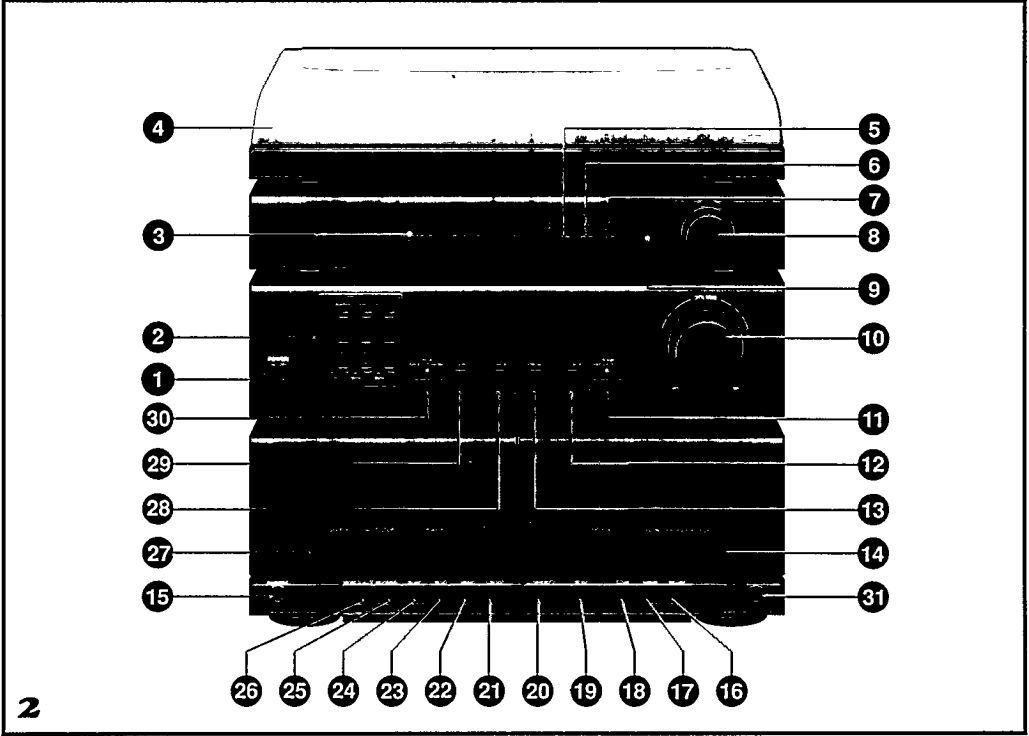
Dieses Gerät entspricht den Funkentstörvorschriften der Europäischen Gemeinschaft.



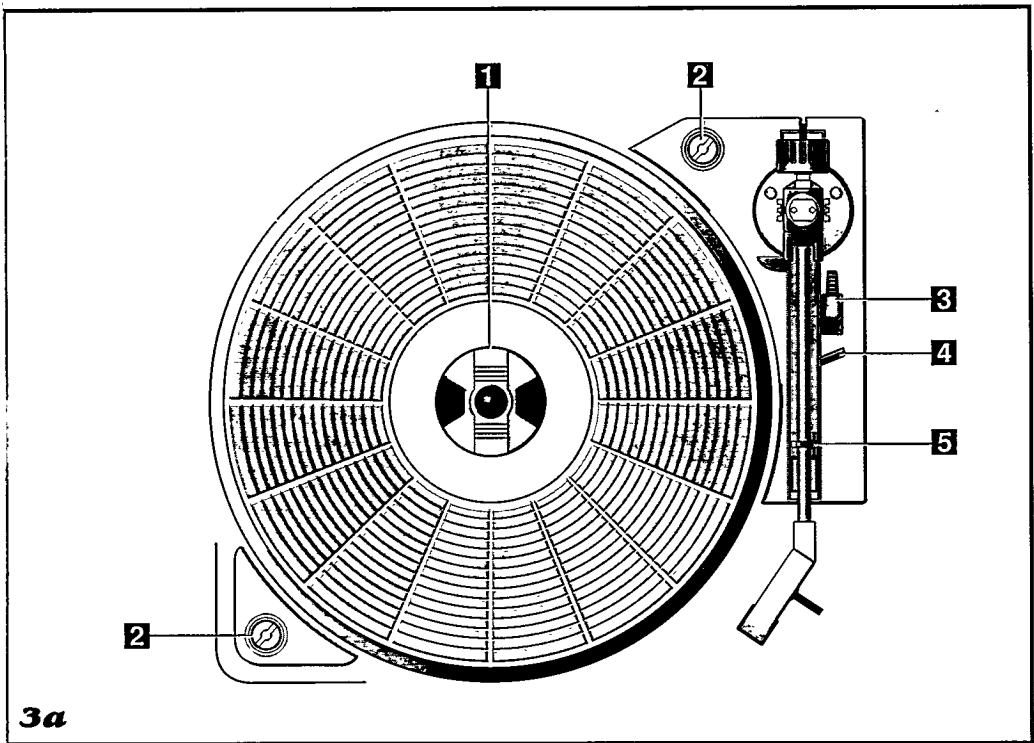




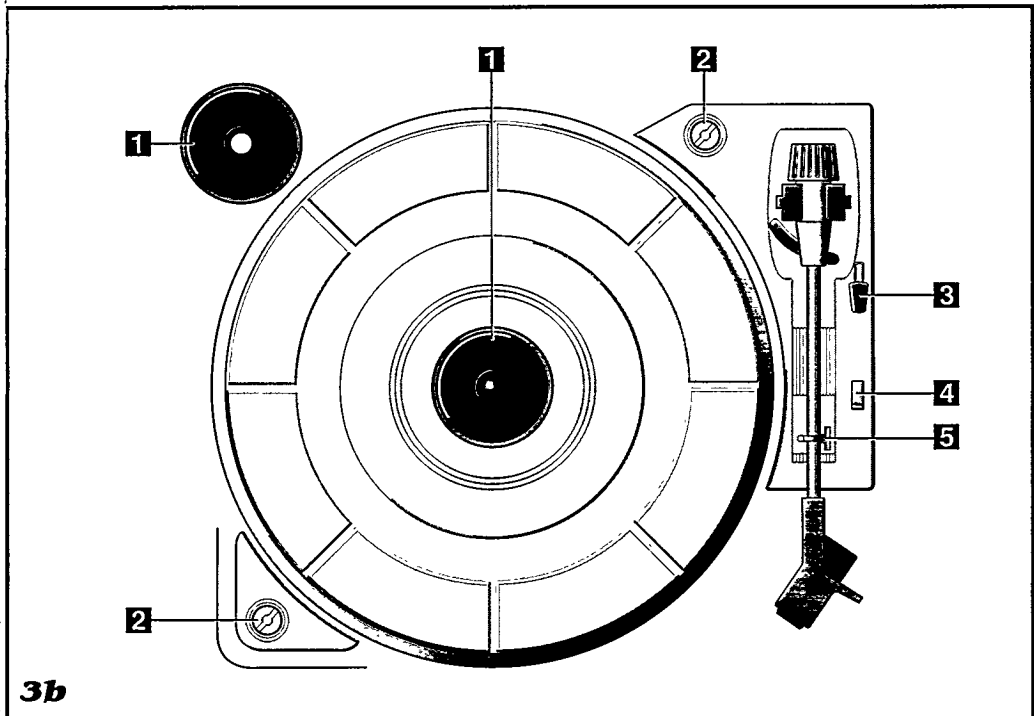
**1**



**2**



3a



3b

# GUARANTEE

## GUARANTEE AND SERVICE VALID FOR AUSTRALIA

The benefits given to the purchaser by this warranty are in addition to all other rights and remedies, which, under the Trade Practices Act or other Commonwealth or State law, the purchaser or owner has in respect of the product.

The Philips product carries the following warranties: C-series HiFi-systems: 12 months. Compact Disc Players: 12 months. Home Audio Systems: 6 months. Clock radios, portable radios, cassette recorders, cassette players and radio recorders: 90 days.

Any defect in materials or workmanship occurring within the specified period from the date of delivery, will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

*Note:* Please retain your purchase docket to assist prompt service.

### **Conditions of this warranty**

1. All claims for warranty service must be made to the retailer from whom this product was purchased. All transport charges incurred in connection with warranty service or replacement will be paid by the purchaser.
2. These warranties do not cover batteries and extend only to defects in materials or workmanship occurring under normal use of the product where operated in accordance with our instructions.

**Philips Consumer Products Division,  
Technology Park  
Figtree Drive, Australia Centre  
Homebush 2140, New South Wales**

## GUARANTEE AND SERVICE FOR NEW ZEALAND

Thank-you for purchasing this quality Philips product. The document you are now reading is your guarantee card.

### **Guarantee**

Philips New Zealand Ltd guarantees this product against defective components and faulty workmanship for a period of 12 months. Any defect in materials or workmanship occurring within 12 months from the date of purchase subject to the following conditions will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

### **Conditions.**

1. The product must have been purchased in New Zealand, and this guarantee card completed at time of purchase (this is your proof of the date of purchase).
2. The guarantee applies only to faults caused by defective components, or faulty workmanship on the part of the manufacturer.
3. The guarantee does not cover failures caused by misuse, neglect, normal wear and tear, accidental breakage, use on the incorrect voltage, use contrary to operating instructions, or unauthorised modification to the product or repair by an unauthorised technician.
4. Reasonable evidence (in the form of a sales docket or completed guarantee card) must be supplied to indicate that the product was purchased no more than 12 months prior to the date of your claim.
5. In the event of a failure, Philips shall be under no liability for any injury, or any loss or damage caused to property or products other than the product under guarantee.

*This guarantee does not prejudice your rights under common law and statute, and is in addition to the normal responsibilities of the retailer and Philips.*

### **How to claim.**

Should your Philips product fail within the guarantee period, please return it to the retailer from whom it was purchased. In most cases the retailer will be able to satisfactorily repair or replace the product.

However, should the retailer not be able to conclude the matter satisfactorily, or if you have other difficulties claiming under this guarantee, please contact

**The Guarantee Controller,  
Philips New Zealand Ltd.  
P.O. Box 41,021  
Auckland  
(09) 84 44 160**

## GARANTIA PARA MEXICO

Este aparato está fabricado con materiales de alta calidad y ha sido cuidadosamente verificado. Philips, por lo tanto, da a usted una garantía de 12 meses a partir de su fecha de compra.

La garantía ampara la reposición de las piezas defectuosas debidas a fallas en su montaje o en los materiales, incluyendo la mano de obra necesaria para su reemplazo en nuestras Sucursales o talleres autorizados.

En caso de fallas en su aparato le rogamos se sirva poner en contacto con su distribuidor.

Esta garantía no cubrirá las averías que resulten como consecuencia de una instalación incorrecta del aparato, manifiesto maltrato o uso inadecuado del mismo. Philips se obliga a reparar y devolver a usted su aparato en un plazo no mayor de 30 días hábiles contados a partir de la fecha de haber ingresado su aparato a uno de nuestros talleres.

Para que esta garantía sea válida, es necesario que el certificado que figura en la parte posterior de esté instructivo haya sido debidamente llenado en el momento de la compra del aparato.

En caso de extravío del certificado con la presentación de la factura o remisión de su aparato podrá hacer efectiva la garantía correspondiente.

Si usted tiene alguna duda o pregunta que no le pueda solucionar su distribuidor, por favor ponerse en contacto con

**Oficinas Centrales de Servicio,  
Av. Coyoacán No. 1051, Col. del Valle,  
03100 MÉXICO, D.F.  
☎ 5-75-20-22 o 5-75-01-00**



This sign on the packaging is only meant for Germany.

Dieses Zeichen auf der Verpackung gilt nur für Deutschland.

Le symbole sur l'emballage n'a que du sens en Allemagne.

Dit symbool op de verpakking is alleen van toepassing in Duitsland.

Esta señal en el paquete es válida sólo para Alemania.

Questo simbolo sull'imballaggio è destinato solo alla Germania.

Dette märke på indpakningen gælder kun for Tyskland.

Detta märke på emballaget är endast avsett för Tyskland.

Tämä pakkauksessa oleva merkintä on tarkoitettu ainoastaan saksaa varten.

**AS130**  
**AS135**

